

# La Biblioteca Apostolica Vaticana e la sua missione

## The Vatican Library and its Mission

CESARE PASINI | Prefetto

**B**iblioteca Apostolica Vaticana: è anzitutto opportuno scorrere il nome, nei tre elementi che lo compongono. *Vaticana* dice la sua collocazione sul colle vaticano, allo stesso modo secondo il quale sono vaticani anche i giardini o i musei, ubicati in questa stessa area geografica; ovviamente dal 1929, anno della fondazione dello Stato della Città del Vaticano, l'aggettivo può anche legittimamente indicare l'inclusione della biblioteca all'interno del territorio di questo minuscolo Stato, che garantisce la libertà d'azione della Sede Apostolica. L'aggettivo *Apostolica*, a sua volta, è usato nel significato specifico di realtà pertinente al Papa, allo stesso modo in cui parliamo, appunto, di Sede Apostolica. Quando papa Benedetto XVI visitò la Biblioteca Vaticana il 25 giugno 2007, alla vigilia dell'inizio dei lavori conclusi nell'estate del 2010, spiegò infatti che «la Biblioteca Vaticana [...] non a caso porta il nome di “Apostolica” in quanto è un'Istituzione considerata sin dalla sua fondazione come la “Biblioteca del Papa”, di Sua diretta appartenenza». Il termine *Biblioteca*, infine, colloca questa istituzione nel novero di quegli organismi, che, pur variamente strutturati e differenti per grandezza e per altri aspetti e caratteristiche,

**T**he significance of the “Vatican Apostolic Library” can be measured in the very components of its name: *Vatican* indicates its location on the Vatican Hill, in the same way the gardens and the museums belong to the same geographical location.

*Since 1929, the year the Vatican State was founded, this adjective may also indicate the Library's location within the area of this tiny State, which guarantees the freedom of action of the Holy See. The adjective Apostolic is here used in its proper meaning, “belonging to the Pope”, in the same way as the Apostolic See.*

*Just before the beginning of its restructuring Pope Benedict XVI visited the Vatican Library on 25th of June 2007, and on this occasion he stated that it is not a coincidence “the Vatican Library... bears the name ‘Apostolic’ since it is an institution that belongs directly to the Pope, from the time of its creation”. Lastly, the name Library belongs to a variety of institutions, differing by dimension and organization, but all indicating a place where books and other material are kept and filed for public use.*

*Pagina precedente: Domenico e Davide Ghirlandaio, Sant'Ambrogio nell'affresco di una lunetta nella Sala Latina della biblioteca delle origini.*

*Preceding page: Domenico and Davide Ghirlandaio, Saint Ambrose, fresco in a lunette of the Sala Latina of the original library.*

sono comunque accomunati dal fatto di conservare libri e altri simili materiali e di metterli a disposizione di un pubblico di lettori. L'intreccio di questi tre elementi - o, se vogliamo essere più precisi, lo sviluppo di questa biblioteca sul colle vaticano quale biblioteca dei Papi e quindi quale biblioteca che assume tutta la ricchezza del cristianesimo (nello specifico: della Chiesa cattolica) verso la cultura - caratterizza la Vaticana e la sua missione. I valori in gioco, gli atteggiamenti, lo stile, le motivazioni sono molteplici, ma possiamo forse riassumerli nello spirito di servizio, nello spirito umanistico e nello spirito di universalità.

Lo *spirito di servizio* dice che la biblioteca è disponibile e aperta, con i suoi libri e con tutto il servizio richiesto, a chiunque desideri approfondire, studiare e ricercare: una biblioteca che - come diceva il *Breve* che papa Nicolò V Parentucelli nel 1451, agli inizi stessi della vita della Biblioteca, indirizzò a Enoch d'Ascoli - sia *communi doctorum virorum commodo* (per l'utilità e l'interesse comune degli uomini di scienza): quindi una biblioteca che offra un clima di servizio e una tradizione di finezza, con un *habitus* ormai consolidato ma quotidianamente da motivare, concretizzato

*The combination of these three elements is what characterizes the Vatican and its mission. The Library's position on the Vatican Hill represents the Popes' Library and moreover it represents the wealth of Christianity (specifically of the Catholic Church) and its influence on culture. The values, the motivations and the manner in which the Vatican's mission is carried out may vary, but it gravitates around the concepts of service to others, humanistic spirit and universality.*

*Service to others means that the Library is available and open, with its books and services, to whoever wishes to study or research its contents. A library - as Pope Nicholas V stated in his Brief of 1451, at the start of the Library's life, sent to Enoch of Ascoli - that should be communi doctorum virorum commodo (for the common interest and usefulness of the men of science).*

*A library therefore that offers the finest service and tradition, represented by all those "instruments", up-to-date and adequate, that scholars need for their research.*

in tutte quelle “strumentazioni”, adeguate e aggiornate, che siano necessarie agli studiosi per le loro ricerche.

Lo *spirito umanistico*, che nel termine stesso si riallaccia all’epoca in cui ebbe origine la Vaticana, esprime il convinto sostegno alla ricerca compiuta in modo serio e documentato, con pazienza, con pacatezza - la pazienza e la pacatezza nel rifarsi adeguatamente alle fonti, nel verificare i dati, nel confrontare i testi, nel documentare le proprie affermazioni -, con capacità di confronto e con umiltà nell’esprimere le proprie conquiste. È, questo, un servizio umile ma preziosissimo alla verità, che non può essere mai compressa affrettatamente o attraverso slogan o con forzature, ma con un’indagine di cui l’Umanesimo è stato maestro indiscusso con la sua acribia filologica e con la sua ricerca attenta e accurata. Al tempo stesso lo spirito umanistico rammenta il punto di riferimento imprescindibile di ogni ricerca, che è l’uomo, la sua razionalità, la sua realtà spirituale, la sua dignità. Non certo per limitare le tematiche cui prestare attenzione, ma per rammentarne il punto di riferimento imprescindibile e per dare a ogni contenuto quello “spessore umano” che gli è necessario.

*Humanistic spirit: the essence of this term originates from the time the Vatican Library was created. It lies in the deep patronage towards art and research, carried out in a thorough and serious way, with patience and a quiet manner - a manner in which sources are verified, data is confirmed, texts are compared and statements are documented - and a mutually open-minded humility in expressing the achievements reached.*

*This is a humble but precious service for finding the truth, which we can never seek in a hurried, forceful way or through slogans, but with the help of Humanism, master of philological accuracy and attentive research. At the same time the humanistic spirit indicates the key reference of every research, which is man, with his rationality, his spirituality and his dignity. This is a reminder of the unavoidable reference point of research and it gives content to that “human element” which it needs.*

*Finally, the concept of Universality, typical of all authentic knowledge, was well interpreted by Pope Benedict XVI on*



Lo *spirito di universalità*, infine, tipico di ogni autentico sapere, è quello che fa della Biblioteca Vaticana - come si espresse papa Benedetto XVI nella visita del 25 giugno 2007 - «un'accogliente casa di scienza, di cultura e di umanità, che apre le porte a studiosi provenienti da ogni parte del mondo, senza distinzione di provenienza, religione e cultura». Questo spirito universale o, se si vuole, ecumenico si rinviene nella stessa biblioteca delle origini di papa Niccolò V: fu infatti papa Parentucelli a decidere di allestire una biblioteca universale, che coprisse le differenti discipline in cui si articola il sapere e che comprendesse il doppio versante linguistico latino e greco; lo stesso spirito fu per altro ulteriormente sviluppato nell'aggiunta del versante orientale, nell'ampliamento logicamente compiuto nei decenni successivi. Ma lo spirito universale ancor più si esprime, grazie anche al ruolo speciale assunto dalla Vaticana in quanto biblioteca dei Papi e della Santa Sede in rapporto con le istituzioni religiose e civili, nell'opportunità di trovarsi in un crocevia di incontro fra persone e istituzioni di contesti lontani e disparati e di diventare così un luogo di collaborazioni e di intese culturali con istituzioni di ogni

*his visit of the 25th of June 2007 when he defined the Library as "a welcoming home of science, culture and humanity, which opens its doors to scholars from every corner of the world, without distinction of origin, religion or culture". It is in fact in its origin as Pope Nicholas V's library that we find the universal or, if one prefers, ecumenical spirit. Pope Parentucelli established a universal library, composed of knowledge in its various disciplines and elements and also combining both the Latin and Greek languages.*

*The same spirit was followed with the creation of the new eastern wing, an expansion carried out the following decades to further extend the library. The universal spirit of the Library is best conveyed by its role as the Library of Popes and of the Holy See in relation to other religious and civil institutions.*

*The library has become a place where people and institutions from far and diverse cultures can meet and collaborate, bringing cultural interaction between institutions and scholars from all over the world.*

angolo del mondo. Si tratta di un servizio, di una situazione, di una missione che dice tutta l'universalità di ogni autentico sapere e l'amplessissima possibilità di intesa e di collaborazione che ogni retta espressione culturale permette di realizzare. Una missione che la lungimiranza di Niccolò V ha affidato alla Biblioteca Apostolica Vaticana e che con riconoscenza i suoi attuali eredi desiderano con umiltà e convinzione continuare ad assolvere.

*This mission, service or capacity represents the universality of knowledge and the possibility of understanding and collaboration that every cultural expression can achieve.*

*A mission that was given to the Vatican Apostolic Library by Nicholas V's far-sighted vision and a mission which will continue to be carried forward by his successors with humility and conviction.*



